

The last night of Sha'ban

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismillā alrrahmāni alrrahīmi

In the name of Allāh the Beneficent, the Merciful.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allāhumma salli'alā muhammadin wa āli muhammadin

O Allāh, bless Muhammad and the family of Muhammad.

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الشَّهْرَ الْمُبَارَكَ

allāhumma inna hādhā alshshahra almubāraka

O Allāh, this blessed month

الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنُ

alladhī unzila fīhi alqur'ānu

in which the Qur'an was revealed

وَجُعِلَ هُدًى لِلنَّاسِ

wa ju' ila hudan lilnāsi

and was made guidance for people

وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ

wa bayyinātin min alhudā walfurqāni

and clear proofs of the guidance, and the Criterion (of right and wrong),

قَدْ حَضَرَ فَسَلَّمْنَا فِيهِ وَسَلَّمَهُ لَنَا

qad hadara fasallimnā fīhi wa sallimhu lanā

has commenced. So, (please) keep us out of blemish during it, keep it sound for us,

وَتَسَلَّمَهُ مِنَّا فِي يُسْرٍ مِنْكَ وَعَافِيَةٍ،

wa tasallamhu minnā fī yusrin minka wa 'āfiyatin

and receive it from us with means of easiness and good health from You.

يَا مَنْ أَحَدَ الْقَلِيلِ، وَشَكَرَ الْكَثِيرِ،

yā man akhadha alqalīla wa shakara alkathīra

O He Who has accepted the little (deed) and thanked for the much,

إِقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ،

iqbal minnī alyasīra

(please) accept from me the little (deed).

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ

allāhumma innī as'aluka

O Allāh, I beseech You

أَنْ تَجْعَلَ لِي إِلَى كُلِّ خَيْرٍ سَبِيلًا،

an taj' ala lī ilā kulli khayrin sabīlan

to make for me a path to every decency,

وَمِنْ كُلِّ مَا لَا تُحِبُّ مَانِعًا،

wa min kulli mā lā tuhibbu māni' an

and to make for me a barrier against everything that You do not like.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

yā arhama alrrāhimīna

O most Merciful of all those who show mercy!

يَا مَنْ عَفَا عَنِّي وَعَمَّا خَلَوْتُ بِهِ مِنَ السَّيِّئَاتِ،

yā man ' afā 'annī wa 'ammā khalawtu bihī mina alssayyi'āti

O He Who has pardoned me and overlooked the misdeeds that I have committed secretly!

يَا مَنْ لَمْ يُؤَاخِذْنِي بِأَرْكَابِ الْمَعَاصِي،

yā man lam yu'ākhidhnī birtikābi alma' āsī

O He Who has not punished me for my committing acts of disobedience to Him!

عَفْوِكَ عَفْوِكَ عَفْوِكَ يَا كَرِيمُ،

'afwaka 'afwaka 'afwaka yā karīmu

I seek Your pardon, I seek Your pardon, I seek Your pardon, O All-generous!

إِلَهِي وَعَظَّتَنِي فَلَمْ أَتَّعِظْ،

ilāhi wa 'aztanī falam atta' iz

O my God, You advised me, but I have not followed Your advice

وَزَجَرْتَنِي عَنْ مَحَارِمِكَ فَلَمْ أَنْزَجِرْ،

wa zajartanī ' an mahārimika falam anzajir

and You rebuked me for violating that which You have deemed forbidden, but I have not stopped.

فَمَا عُذْرِي،

famā 'udhrī

Now, what is my excuse?

فَاعْفُ عَنِّي يَا كَرِيمُ،

fā' fu 'annī yā karīmu

So, (please) pardon me, O All-generous!

عَفْوِكَ عَفْوِكَ،

'afwaka 'afwaka

I seek Your pardon, I seek Your pardon!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الرَّاحَةَ عِنْدَ الْمَوْتِ،

allāhumma innī as'aluka alrrāhata 'inda almawti

O Allāh, I beseech You for rest at death

وَالْعَفْوَ عِنْدَ الْحِسَابِ،

wal' afwa 'inda alhisābi

and for pardon at calling to account.

عَظُمَ الذَّنْبُ مِنْ عَبْدِكَ فَلْيُحْسِنِ التَّجَاوُزُ مِنْ عِنْدِكَ،

'azuma aldhhdhanbu min 'abdika falyahsun alttjāwuzu min 'indika

Great is the sin of Your servant; so, let Your overlooking him be excellent.

يَا أَهْلَ التَّقْوَى وَيَا أَهْلَ الْمَغْفِرَةِ،

yā ahla alttaqwā wa yā ahla almaghfirati

O He Who is worth being feared and is worth forgiving!

عَفْوِكَ عَفْوِكَ،

'afwaka 'afwaka

I seek Your pardon, I seek Your pardon.

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ،

allāhumma innī 'abdika ibnu 'abdika ibnu amatika

O Allāh, I am Your servant and the son of Your servant and Your she-servant

ضَعِيفٌ فَتَقِيرُ إِلَى رَحْمَتِكَ

da'ifun faqīrun ilā rahmatika

and I am weak and in need for Your mercy;

وَأَنْتَ مُنْزِلُ الْغِنَى وَالْبَرَكَاتِ عَلَى الْعِبَادِ

wa anta munzilu alghinā walbarakati ' alā al' ibādi

while You are the Pourer of wealth and bless on the servants (of You),

قَاهِرٌ مُفْتَدِرٌ أَحْصَيْتَ أَعْمَالَهُمْ،

qāhirun muqtadirun ahsayta a'mālahum

You are omnipotent and full of power, You have recorded all their (i.e. Your servants) deeds,

وَقَسَمْتَ أَرْزَاقَهُمْ،

wa qasamta arzāqahum

decided the sustenance of each one them,

وَجَعَلْتَهُمْ مُخْتَلِفَةً أَلْسِنَتُهُمْ وَأَلْوَانُهُمْ خُلُقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقِ،

wa ja' althahum mukhtalifatan alsinatuhum wa alwānuhum khalqan min ba' di khalqin

and made them of different languages and colors in different stages of creation.

وَلَا يَعْلَمُ الْعِبَادُ عِلْمَكَ،

wa lā ya' lamu al' ibādu ' ilmaka

Your servants can never attain Your knowledge

وَلَا يَقْدِرُ الْعِبَادُ قَدْرَكَ،

wa lā yaqdiru al' ibādu qadraka

and Your servants can never recognize the real estimate that is due to You.

وَكُنَّا فَقِيرٌ إِلَى رَحْمَتِكَ،

wa kulluna faqīrun ilā rahmatika

All of us are needy for Your mercy.

فَلَا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ،

falā tasrif ' annī wajhaka

So, (please) do not turn Your Face away from me

وَاجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِي خَلْقِكَ

waj' alnī min sālihi khalqika

and include me with the virtuous creatures of You

الْعَمَلِ وَالْأَمَلِ وَالْقَضَاءِ وَالْقَدْرِ،

fī al' amali wal-amali walqadā'i walqadari

in deeds, hopes, and Your decisions (for me).

اللَّهُمَّ ابْقِنِي خَيْرَ الْبَقَاءِ،

allāhumma abqinī khayra albaqā'i

O Allāh, (please) keep me alive in the best manner of living,

وَأَفْنِنِي خَيْرَ الْفَنَاءِ عَلَى مُوَالَاةِ أَوْلِيَائِكَ وَمُعَادَاةِ أَعْدَائِكَ،

wa afninī khayra alfanā'i 'alā muwālāti awliyv'ika wa mu' ādati 'dā'ika

decide for me to die in the best manner of death keeping loyal to Your representatives, incurring the enmity of Your enemies,

وَالرَّغْبَةَ إِلَيْكَ،

walrraghbati ilayka

keeping desiring for You,

وَالرَّهْبَةَ مِنْكَ وَالْحُشُوعَ وَالْوَفَاءَ وَالتَّسْلِيمَ لَكَ

walrrahbati minka walkhushū' i walwafā'i walttaslīmi laka

fearing from You, and submitting to You, being loyal to You, complying with You,

وَالتَّصَدِيقَ بِكِتَابِكَ وَاتِّبَاعَ سُنَّةِ رَسُولِكَ،

walttasdīqi bikitābika wattibā'i sunnati rasūlika

believing in Your Book, and following Your Prophet's instructions.

اللَّهُمَّ مَا كَانَ فِي قَلْبِي مِنْ شَكٍّ

allāhumma mā kāna fī qalbī min shakkin

O Allāh, as for whatever I bear in my heart, including suspicion,

أَوْ رَيْبَةٍ أَوْ جُحُودٍ أَوْ قُنُوطٍ

aw rībatin aw juhūdin aw qunūtin

doubt, denial, despair,

أَوْ فَرَحٍ أَوْ بَدَخٍ أَوْ بَطَرٍ

aw farahin aw badhakhin aw batarin

(excessive) joy, lavish expenditure or recklessness,

أَوْ حُبْلَاءٍ أَوْ رِيَاءٍ أَوْ سُمُوعَةٍ

aw khuyalā'a aw riyā'in aw sum' atin

pride, arrogance, ostentation,

أَوْ شِقَاقٍ أَوْ نِفَاقٍ أَوْ كُفْرٍ

aw shiqāqin aw nifāqin aw kufrin

discord, hypocrisy, unbelief,

أَوْ فُسُوقٍ أَوْ عِصْيَانٍ أَوْ عَظْمَةٍ أَوْ شَيْءٍ لَا تُحِبُّ

aw fusūqin aw isyānin aw azamatin aw shay'in lā tuhibbu

licentiousness, disobedience, conceit, or anything else that You do not like;

فَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ أَنْ تُبَدِّلَنِي مَكَانَهُ إِيمَانًا بِوَعْدِكَ،

fa-as'aluka yā rabbi an tubaddilanī makānahū imānan biwa'dika

I thus beseech You, O my Lord, to substitute all that with belief in Your promise,

وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ،

wa wafā'an bi'ahdika

fulfillment of my covenant to You,

وَرِضًا بِقَضَائِكَ،

wa ridan biqadā'ika

satisfaction with what You decide for me,

وَرُحْدًا فِي الدُّنْيَا،

wa zuhdan fī alddunyā

indifference to the worldly pleasures,

وَرَغْبَةً فِيمَا عِنْدَكَ،

wa raghbatan fimā 'indaka

desire for that which You have,

وَأَثَرَةً وَطُمَأْنِينَةً وَتَوْبَةً نَصُوحًا

wa atharatan wa tuma'nīnatan wa tawbatan nasūhan

altruism, tranquility, and sincere repentance.

أَسْأَلُكَ ذَلِكَ يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ،

as'aluka dhālika yā rabba al' ālamīna

I beseech You for all that, O Lord of the worlds!

إِلَهِي أَنْتَ مِنْ حِلْمِكَ تُعْصَى،

ilāhi antā min hilmika tu'sā

O my God, because You are so forbearing, You are disobeyed as if You are not present,

وَمِنْ كَرَمِكَ وَجُودِكَ تُطَاعُ،

wa min karamika wa jūdika tutā' u

and because You are so generous and magnanimous,

فَكَانَتْ لَمْ تُعْصَ وَأَنَا وَمَنْ لَمْ يَعْصِكَ سُكَّانُ أَرْضِكَ،

faka'annaka lam tu'sa wa anā wa man lam ya'sika sukkānu ardika

You are obeyed as if You have not been disobeyed at all. Both those who have not disobeyed You and I are the inhabitants of Your lands;

فَكُنْ عَلَيْنَا بِالْفَضْلِ جَوَاداً،

fakun 'alaynā bilfadli jawādan

so, (please) confer magnanimously upon us with Your favors

وَبِالْخَيْرِ عَوَّاداً يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

wa bilkhayri awwādan yā arhama alrrāhimīna

and always refer to us with Your goodness. O most Merciful of all those who show mercy!

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ صَلَاةً دَائِمَةً

wa sallā allāhu ' alā muhammadin wa ālihi salatan dā'imatan

May Allāh bless Muhammad and his Household with endless blessings

لَا تُحْصَى وَلَا تُعَدُّ وَلَا يَقْدِرُ قَدْرَهَا غَيْرُكَ

lā tuhsā wa lā tu' addu wa lā yaqdiru qadrahā ghayruka

that are innumerable, uncountable, and none can do it save You.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

yā arhama alrrāhimīna

O most Merciful of all those who show mercy!